

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (81)817

Vol. 1981/0228

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

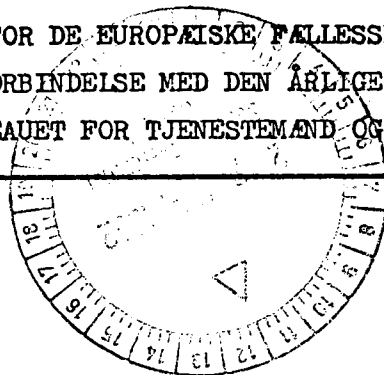
In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(81) 817 endelig udg.

Bruxelles, den 26. januar 1982

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RAPPORT
FOR 1981 I FORBINDELSE MED DEN ÅRLIGE UNDERSØGELSE
AF LØNNINGSNIVEAUET FOR TJENESTEMÆND OG ØVRIGE ANSATTE



Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EKSF, EØF)

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte
i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse
vederlag og pensioner

(forelagt Rådet af Kommissionen)

KOM(81) 817 endelig udg.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RAPPORT
FOR 1981 I FORBINDELSE MED DEN ÅRLIGE UNDERSØGELSE
AF LØNNINGSNIVEAUET FOR TJENESTEMÆND OG ØVRIGE ANSATTE

I overensstemmelse med vedtægtens artikel 65 foretager Rådet på grundlag af en rapport fra Kommissionen en årlig undersøgelse af lønningsniveauet for tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne.

Ved afgørelse af 15. december 1981 vedtog Rådet den beregningsmetode, der skal følges ved denne undersøgelse.

Pr. 15. december 1981 er endvidere indført en kriseforanstaltning i form af en indeholdelse i lønningerne til det tjenstgørende personale.

I. Udviklingen i leveomkostningerne

Efterfølgende skema indeholder en oversigt over udviklingen i leveomkostningsindekserne for de forskellige tjenestesteder i perioden 1.7.1980-1.7.1981.

Når 1. juli 1980 = 100, har udviklingen pr. 1. juli 1981 for de forskellige lande (jf. spalte 1 i skemaet) været:

Tjenestested	Udviklingen i leveomkostnings- indekserne mel- lem 1.7.1980 og 1.7.1981	Forhøjelse be- vilget for pe- rioden 1.7.1980- 31.12.1980	Resterende kompensation for perioden 1.1.81-30.6.81	Ikrafttrædel- sestidspunkt
	(1)	(2)	(3)	(4)
Belgien	107,5 (1)	103,6	103,8	1-7-81
Danmark	112,9 (1)	103,8	108,8	16-5-81
F.R. Tyskland	105,7 (1)	100,6	105,1	1-7-81
Frankrig	112,8 (1)	104,9	107,5	1-7-81
Irland	117,1	105,0	111,5 (2)	16-5-81
Italien	121,4 (1)	109,4	111,0	16-5-81
Luxembourg	107,5 (1)	103,6	103,8	1-7-81
Nederlandene	106,5 (1)	101,8	104,6	1-7-81
Det forenede Kongerige	110,5 (1)	102,7	107,6	1-7-81
Schweiz	106,4	101,2	105,1	1-7-81
USA New York	109,6	103,4	106,0	1-7-81
USA Washington	109,6	103,4	106,0	1-7-81
Canada	112,8	104,4	108,0	1-7-81
Japan	105,1	100,3	104,8	1-7-81
Grækenland	123,3	108,6	113,5	16-5-81
Tyrkiet	147,2 (1)	119,0	123,7	1-5-81
Spanien	113,8	105,8	107,6	1-7-81
Portugal	118,6	107,5	110,3	16-5-81
Venezuela	117,7	110,4	106,6	1-7-81
Østrig	106,3	101,1	105,1	1-7-81
Thailand	112,7	101,7	110,8	16-5-81
Chile	121,0	113,6	106,5	1-7-81
Australien	-	-	103,0 (2)	1-7-81
Jugoslavien	140,6	114,3	123,0	1-5-81
Algeriet	-	-	- (3)	
Marokko	115,2	105,4	109,3	16-5-81
Tunesien	107,8	105,1	102,6	1-7-81
Egypten	124,7	101,4	123,0	1-5-81
Syrien	114,3	106,9	106,9	1-7-81
Jordan	115,3	100,9	114,3	16-5-81
Libanon	-	-	- (3)	
Israel	217,4	154,5	140,7	1-5-81

(1) Det fælles indeks

(2) Kvartalsindekser

(3) Der foreligger endnu ingen tal

(4) Andre ikrafttrædelsestidspunkter end den 1.7.1981 er udregnet på basis af tærsklen for, hvornår en stigning anses for at være mærkbar (55% af 6,7 = 3,7%).

Rådet vedtog den 13. juli 1981 at yde en første kompensation for stigningen i leveomkostningerne i andet halvår af 1980 med virkning fra den 1. januar 1981 (jf. spalte 2).

Den resterende kompensation, der skal ydes for stigningen i leveomkostningerne i første halvår af 1981, fremgår af satserne for de enkelte lande i spalte 3.

Principielt er ikrafttrædelsestidspunktet den 1. juli 1981. Imidlertid foreslås et tidligere ikrafttrædelsestidspunkt end 1. juli 1981 (jf. spalte 4) for nogle lande med særdeles kraftig inflation, hvor stigningen over et halvt år har været på 10% eller endog langt derover.

II. Udviklingen i lønningernes købekraft

a) Den specifikke indikator

- EUROSTAT har på grundlag af de af medlemsstaterne indgivne oplysninger opgjort udviklingen i lønningerne til de offentligt ansatte i medlemsstaterne.

Der redegøres nærmere for denne statistik i del A i EUROSTATs rapport.

Det fremgår heraf, at der i de respektive medlemsstater^{*}) i perioden 1.7.1980-1.7.1981 er sket følgende udvikling, udtrykt netto, i reallønnen til de forskellige kategorier af tjenestemænd:

Kategori	Tyskland	Frankrig	Italien	Nederlandene	Belgien	Luxembourg	Det f. Kongerige	Irland	Danmark	I ALT
A	99,5	100,4	97,2	93,9	96,4	100,1	94,1	95,2	96,4	97,9
B	99,4	100,5	95,3	94,4	97,2	100,3	95,1	99,2	96,8	97,9
C	98,8	100,4	96,8	95,1	97,9	100,9	95,2	93,9	97,7	98,0
D	98,7	100,7	97,3	-	98,5	102,2	95,2	103,5	98,7	98,3
I ALT	99,3	100,5	96,6	94,6	97,5	100,5	95,1	97,9	97,0	98,1

*) Grækenland er endnu ikke medtaget i opgørelsen.

- I øvrigt er det nødvendigt at justere de statistiske oplysninger for perioden 1.7.1979-1.7.1980. Indikatoren på 100,2, der er benyttet for denne periode, bliver på 101,6, når der tages hensyn til de korrigerede tal for Italien, og følgelig bliver korrektionen på 1,4%.

b) Lønsum samt andre økonomiske og sociale indikatorer

Del B i EUROSTATs dokument viser for den pågældende periode tendenserne i store træk i lønudviklingen i Fællesskabet, idet man modstiller:

- udviklingen i bruttonationalproduktet i faste priser pr. beskæftiget (0,7%)

og

- udviklingen i faste priser i de samlede bruttolønninger pr. lønmodtager (0%) samt udviklingen i bruttolønsummen i faste priser pr. lønmodtager såvel inden for det offentlige i medlemsstaterne under ét (- 0,5%) som inden for centraladministrationerne (0,6%).

Nedenfor anføres de specifikke reallønsindikatorer, udtrykt netto og brutto, for de enkelte lande opstillet over for de øvrige ovenfor nævnte indikatorer:

Medlemsstat	Specifik indikator udtrykt netto	Specifik indikator udtrykt brutto	BNP pr. beskæftiget	Bruttolønsum pr. lønmodtager	Bruttolønsum i det offentlige	Bruttolønsum i centraladministrationerne
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Belgien	97,5	98,4	100,9	101,3	101,2	101,9
F.R. Tyskland	99,3	98,4	100,3	98,7	99,7	99,7
Frankrig	100,5	100,5	100,8	101,7	101,0	101,0
Italien	96,6	98,8	99,3	99,6	100,5	102,2
Luxembourg	100,5	101,3	98,4	101,2	103,6	104,2
Nederlandene	94,6	94,2	100,9	97,2	93,4	93,7
Det f. Kongerige	95,1	96,9	101,1	99,6	100,4	100,8
Danmark	97,0	98,8	101,2	100,9	100,6	100,6
Irland	97,9	103,0	103,0	100,4	106,4	108,2
Medlemsstaterne	98,1	98,6	100,7	100,0	99,5	100,6

III. Foreslåede tilpasninger

En første justering af lønningerne foretages pr. 1. juli 1980 under hensyntagen til korrigeringen af den specifikke indikator på grundlag af de supplerende statistiske oplysninger, som den italienske regering tilstillede Kommissionen den 28. februar 1981 (+ 1,4%).

Endvidere foretages en justering af lønningerne pr. 1. juli 1981 på grundlag af den i løbet af 1. halvår 1981 konstaterede udvikling i leveomkostningerne på de enkelte tjenestesteder.

Med henvisning til den negative købekraftsudvikling, der gælder for tjenestemænd i medlemsstaternes centraladministrationer i perioden 1.7.1980-1.7.1981, og som klart fremgår af den specifikke indikator på 98,1, foreslås der imidlertid en linear reduktion på - 1,9% netto af den for de europæiske tjenestemænd gældende købekraft.

På dette grundlag foreslås en lønstigning på 1,8% fra og med den 1. juli 1981.

Løntilpasningerne berøres endvidere af den ved Rådets forordning nr./.... indførte kriseforanstaltning.

IV. Justeringskoefficienter

Ved at indregne den stigning i leveomkostningerne, der er konstateret i Bruxelles i løbet af perioden 1.7.1980-1.7.1981 (1,075), reduceret med en lineær sats på 0,981, fås justeringskoefficienter for Bruxelles/Luxembourg på 100.

Justeringskoefficienterne for de andre tjenestesteder tilpasses i overensstemmelse hermed. Ifølge vedtægtens artikel 63 ajourføres vekselkurserne samtidigt. Justeringskoefficienterne for andre lande end Belgien/Luxembourg justeres med samme procent som den, hvormed vekselkursen har ændret sig.

Det skal erindres, at justeringskoefficienterne for de europæiske lande beregnes efter Fisher-metoden, medens Laspeyres-metoden anvendes for tredjelands vedkommende. I overensstemmelse med artikel 64 i vedtægten indeholder nogle justeringskoefficienter endvidere et element af en størrelsesorden på 5-25%, der vedrører de særlige levevilkår i visse lande. Siden sidste tilpasning af justeringskoefficienterne er dette elements vægt ikke blevet ændret.

V. Faste godtgørelser, tillæg og tilskud

Følgende ændringer får virkning fra 1. juli 1980:

- a) I vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), og artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 3 335 til bfr. 3 382.
- b) I vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), og artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 4 296 til bfr. 4 356.
- c) I vedtægtens artikel 69, 2. punktum, samt i artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i bilag VII ændres bfr. 7 674 til bfr. 7 781.
- d) I artikel 3, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 3 837 til bfr. 3 891
 - overgangssatsen på bfr. 1 381 ændres til bfr. 1 401
 - overgangssatsen på bfr. 1 919 ændres til bfr. 1 946.
- e) Den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse fastsættes til:
 - bfr. 2 030 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C4 og C5,
 - bfr. 3 112 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C1, C2 og C3.
- f) Det tal, der tjener som grundlag for beregningen af godtgørelsen for særligt byrdefuldt arbejde, ændres fra til .
- g) Godtgørelserne for skifteholds- eller turnustjeneste, der hidtil har udgjort bfr. 5 802, bfr. 9 574 og bfr. 13 055, ændres til henholdsvis bfr. 5 883, bfr. 9 708 og bfr. 13 238 med virkning fra 1. juli 1980.
- h) Med virkning fra 1. juli 1980 erstattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i vedtægtens bilag VII med følgende tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstands- tillæg	
	1.-15. dag	fra 16. dag	1.-15. dag	fra 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A1-A3 og L/A3	1 319	621	907	520
A4-A8 og L/A4-L/A8 samt kategori B	1 280	580	867	453
Øvrige	1 161	542	747	374

- i) Med virkning fra 1. juli 1980 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 med en koefficient på 2,068563.
- j) For perioden 1. juli 1980-30. juni 1981 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 med en koefficient på 1,132395 i overensstemmelse med den indregningsmetode, hvorom Rådet traf afgørelse den 19. december 1977.

Følgende ændringer får virkning fra 1. juli 1981:

- a) I vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), og artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 3 382 til bfr. 3 568.
- b) I vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), og artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 4 356 til bfr. 4 596.
- c) I vedtægtens artikel 69, 2. punktum, samt i artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i bilag VII ændres bfr. 7 781 til bfr. 8 209.
- d) I artikel 3, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 3 891 til bfr. 4 105.
- overgangssatsen på bfr. 1 401 ændres til bfr. 1 478.
- overgangssatsen på bfr. 1 946 ændres til bfr. 2 053.

e) Den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse fastsættes til:

- bfr. 2 142 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C4 og C5,

- bfr. 3 283 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C1, C2 og C3.

f) Det tal, der tjener som grundlag for beregningen af godtgørelsen for særligt byrdefuldt arbejde, ændres fra til

g) Godtgørelserne for skifteholds- eller turnustjeneste, der hidtil har udgjort bfr. 5 883, bfr. 9 708 og bfr. 13 238 ændres til henholdsvis bfr. 6 207, bfr. 10 242 og bfr. 13 966 med virkning fra den 1. juli 1981.

h) Med virkning fra 1 juli 1981 erstattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i vedtægtens bilag VII med følgende tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15. dag	fra 16. dag	1.-15. dag	fra 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A1-A3 og L/A3	1 392	655	957	549
A4-A8 og L/A4-L/A8 samt kategori B	1 350	612	915	478
Øvrige	1 225	572	788	395

i) Med virkning fra 1. juli 1981 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 med en koefficient på 2,182334.

- j) For perioden 1. juli 1981 - 30. juni 1982 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 med en koefficient på 1,132395 i overensstemmelse med den indregningsmetode, hvorom Rådet traf afgørelse den 19. december 1977.

VI. Indvirkninger på budgettet

Ved godkendelsen af Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1981 medtog budgetmyndigheden i bevillingerne til lønninger til tjenestemænd og øvrige ansatte - herunder modtagerne af pensioner og godtgørelser - en række beløb, der udtrykkeligt er afsat til de tilpasninger af lønninger og pensioner, som Rådet skal foretage i løbet af regnskabsåret 1981. Det foreliggende forslag gør det derfor ikke nødvendigt at foretage en forhøjelse af bevillingerne på budgettet.

RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EKSF, EØF)

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR --

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68¹⁾, senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2780/81²⁾, særlig artikel 63, 63, 65 og 82 i vedtægten samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har ved sin afgørelse af 15. december 1981 fastsat beregningsmetoden for den periodiske undersøgelse af lønningsniveauet for tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne, idet referenceperioden går fra juli 1980 til juli 1981;

vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte bør tilpasses fra 1. juli 1980, da der ved den årlige undersøgelse i 1980 ikke er taget hensyn til italienske regeringsbeslutninger om med virkning fra 1. januar 1980 at hæve lønningerne til nationale tjenestemænd;

Rådet har på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport foretaget en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte, og har fundet det hensigtsmæssigt, at der inden for rammerne af den årlige undersøgelse i 1981 sker en tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne --

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

1) EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

2) EFT L 271 af 27.9.1981, s. 1.

Artikel 1

Følgende ændringer får virkning fra 1. juli 1980:

- a) i artikel 66 i vedtægten erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	218.470	230.036	241.602	253.168	264.734	276.300	-	-
A 2	193.960	204.996	216.032	227.068	238.104	249.140	-	-
A 3 LA/3	160.761	170.415	180.069	189.723	199.377	209.031	218.685	228.339
A 4 LA/4	135.175	142.710	150.245	157.780	165.315	172.850	180.385	187.920
A 5 LA/5	111.626	118.186	124.746	131.306	137.866	144.426	150.986	157.546
A 6 LA/6	96.575	101.799	107.023	112.247	117.471	122.695	127.919	133.143
A 7 LA/7	83.232	87.337	91.442	95.547	99.652	103.757	-	-
A 8 LA/8	73.699	76.643	-	-	-	-	-	-
B 1	96.575	101.799	107.023	112.247	117.471	122.695	127.919	133.143
B 2	83.781	87.671	91.561	95.451	99.341	103.231	107.121	111.011
B 3	70.389	73.627	76.865	80.103	83.341	86.579	89.817	93.055
B 4	60.980	63.788	66.596	69.404	72.212	75.020	77.828	80.636
B 5	54.586	56.859	59.132	61.405	-	-	-	-
C 1	62.178	64.657	67.136	69.615	72.094	74.573	77.052	79.531
C 2	54.184	56.455	58.726	60.997	63.268	65.539	67.810	70.081
C 3	50.594	52.539	54.484	56.429	58.374	60.319	62.264	64.209
C 4	45.774	47.601	49.428	51.255	53.082	54.909	56.736	58.563
C 5	42.270	43.969	45.668	47.367	-	-	-	-
D 1	47.672	49.726	51.780	53.834	55.888	57.942	59.996	62.050
D 2	43.530	45.354	47.178	49.002	50.826	52.650	54.474	56.298
D 3	40.527	42.242	43.957	45.672	47.387	49.102	50.817	52.532
D 4	38.275	39.784	41.293	42.802	-	-	-	-

- b) - i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), og artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 3 335 til bfr. 3 382,

- i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), og artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 4 296 til bfr. 4 356,

- i vedtægtens artikel 69, andet punktum, og i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII ændres bfr. 7 674 til bfr. 7 781,

- i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 1, ændres bfr. 3 837 til 3 891.

Artikel 2

Følgende ændringer får virkning fra 1. juli 1980:

a) i artikel 20 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1	218.470	230.036	241.602	253.168	264.734	276.300	-	-
2	193.960	204.996	216.032	227.068	238.104	249.140	-	-
3 LA/3	160.761	170.415	180.069	189.723	199.377	209.031	218.685	228.339
4 LA/4	135.175	142.710	150.245	157.780	165.315	172.850	180.385	187.920
5 LA/5	111.626	118.186	124.746	131.306	137.866	144.426	150.986	157.546
6 LA/6	96.575	101.799	107.023	112.247	117.471	122.695	127.919	133.143
7 LA/7	83.232	87.337	91.442	95.547	99.652	103.757	-	-
8 LA/8	73.699	76.643	-	-	-	-	-	-
1	96.575	101.799	107.023	112.247	117.471	122.695	127.919	133.143
2	83.781	87.671	91.561	95.451	99.341	103.231	107.121	111.011
3	70.389	73.627	76.865	80.103	83.341	86.579	89.817	93.055
4	60.980	63.788	66.596	69.404	72.212	75.020	77.828	80.636
5	54.586	56.859	59.132	61.405	-	-	-	-
1	59.398	61.759	64.120	66.481	68.842	71.203	73.564	75.925
2	51.788	53.950	56.112	58.274	60.436	62.598	64.760	66.922
3	48.412	50.260	52.108	53.956	55.804	57.652	59.500	61.348
4	43.852	45.586	47.320	49.054	50.788	53.522	54.256	55.990
5	40.414	42.074	43.734	45.394	-	-	-	-
1	45.666	47.610	49.554	51.498	53.442	55.386	57.330	59.274
2	41.721	43.453	45.185	46.917	48.649	50.381	52.113	53.845
3	38.872	40.499	42.126	43.753	45.380	47.007	48.634	50.261
4	36.719	38.149	39.579	41.009	-	-	-	-

b) i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	104.559	117.305	130.051	142.797
	II	76.124	83.483	90.842	98.201
	III	64.056	66.898	69.740	72.582
B	IV	61.566	67.534	73.502	79.470
	V	48.417	51.603	54.789	57.975
C	VI	46.087	48.763	51.439	54.115
	VII	41.269	42.678	44.087	45.496
D	VIII	37.374	39.466	41.558	43.650
	IX	35.957	36.464	36.971	37.478

Artikel 3

Med virkning fra 1. juli 1980 fastsættes den i artikel 4a, i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til:

- 2 030 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C4 og C5
- 3 112 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C1, C2 og C3.

Artikel 4

1. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1980, beregnes fra denne dato for tjenestemænd og midlertidigt ansatte - bortset fra de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, - på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægten's artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i denne forordning.
2. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1980, beregnes fra denne dato for de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i artikel 20 i ansættelsesvilkårene, som ændret ved artikel 2, litra a), i denne forordning.

Artikel 5

Med virkning fra 1. juli 1980 erstattes tabellen i vedtægten's bilag VII, artikel 10, stk. 1, med følgende tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15. dag	fra 16.dag	1.-15. dag	fra 16. dag
A1 - A3 og L/A3	1 319	621	907	520
A4 - A8 og L/A4-L/A8 samt kategori B	1 280	580	867	453
Øvrige	1 161	542	747	374

Artikel 6

De i artikel 12 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80 fastsatte tillæg for skifteholds- eller turnustjeneste på bfr. 5 802, bfr. 9 374 og bfr. 13 055 ændres med virkning fra 1. juli 1980 til henholdsvis bfr. 5 883, bfr. 9 708 og bfr. 13 238.

Artikel 7

Med virkning fra 1. juli 1980 anvendes en koefficient på 2,068563 på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68¹⁾.

For så vidt angår de personer, der omfattes af artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80, anvendes, med virkning fra den 1. juli 1980, en koefficient på 1,132395 på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68.

Artikel 8

Følgende ændringer får virkning fra 1. juli 1981:

a) i vedtægtens artikel 66 erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Lønklasse	L Ø N T R I N							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	230.487	242.689	254.891	267.093	279.295	291.497	-	-
A 2	204.629	216.272	227.915	239.558	251.201	262.844	-	-
A 3 LA/3	169.603	179.788	189.973	200.158	210.343	220.528	230.713	240.898
A 4 LA/4	142.612	150.561	158.510	166.459	174.408	182.357	190.306	198.255
A 5 LA/5	117.766	124.687	131.608	138.529	145.450	152.371	159.292	166.213
A 6 LA/6	101.885	107.397	112.909	118.421	123.933	129.445	134.957	140.469
A 7 LA/7	87.813	92.143	96.473	100.803	105.133	109.463	-	-
A 8 LA/8	77.751	80.857	-	-	-	-	-	-
E 1	101.885	107.397	112.909	118.421	123.933	129.445	134.957	140.469
E 2	88.390	92.494	96.598	100.702	104.806	108.910	113.014	117.118
E 3	74.262	77.678	81.094	84.510	87.926	91.342	94.758	98.174
E 4	64.336	67.298	70.260	73.222	76.184	79.146	82.108	85.070
E 5	57.589	59.988	62.387	64.786	-	-	-	-
C 1	65.600	68.215	70.830	73.445	76.060	78.675	81.290	83.905
C 2	57.165	59.561	61.957	64.353	66.749	69.145	71.541	73.937
C 3	53.378	55.430	57.482	59.534	61.586	63.638	65.690	67.742
C 4	48.291	50.219	52.147	54.075	56.003	57.931	59.859	61.787
C 5	44.595	46.388	48.181	49.974	-	-	-	-
D 1	50.295	52.462	54.629	56.796	58.963	61.130	63.297	65.464
D 2	45.926	47.850	49.774	51.698	53.622	55.546	57.470	59.394
D 3	42.755	44.565	46.375	48.185	49.995	51.805	53.615	55.425
D 4	40.380	41.972	43.564	45.156	-	-	-	-

1) EFT nr. L 56 af 4.3.1968, s. 8.

b) - i vedtægtens artikel 67, stk. 1. litra a), og artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 3 382 til bfr. 3 568,

- i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), og artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 4 356 til bfr. 4 596,

- i vedtægtens artikel 69, andet punktum og i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII ændres bfr. 7 781 til bfr. 8 209,

- i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 1, ændres bfr. 3 891 til bfr. 4 105.

Artikel 9

Følgende ændringer får virkning fra 1. juli 1981:

a) I artikel 20 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Lønklasse	L Ø N T R I N							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	230.487	242.689	254.891	267.093	279.295	291.497	-	-
A 2	204.629	216.272	227.915	239.558	251.201	262.844	-	-
A 3 LA/3	169.603	179.788	189.973	200.158	210.343	220.528	230.713	240.898
A 4 LA/4	142.612	150.561	158.510	166.459	174.408	182.357	190.306	198.255
A 5 LA/5	117.766	124.687	131.608	138.529	145.450	152.371	159.292	166.213
A 6 LA/6	101.885	107.397	112.909	118.421	123.933	129.445	134.957	140.469
A 7 LA/7	87.813	92.143	96.473	100.803	105.133	109.463	-	-
A 8 LA/8	77.751	80.857	-	-	-	-	-	-
B 1	101.885	107.397	112.909	118.421	123.933	129.445	134.957	140.469
B 2	88.390	92.494	96.598	100.702	104.806	108.910	113.014	117.118
B 3	74.262	77.678	81.094	84.510	87.926	91.342	94.758	98.174
B 4	64.336	67.298	70.260	73.222	76.184	79.146	82.108	85.070
B 5	57.589	59.988	62.387	64.786	-	-	-	-
C 1	62.666	65.157	67.648	70.139	72.630	75.121	77.612	80.103
C 2	54.637	56.918	59.199	61.480	63.761	66.042	68.323	70.604
C 3	51.075	53.025	54.975	56.925	58.875	60.825	62.775	64.725
C 4	46.266	48.095	49.924	51.753	53.582	55.411	57.240	59.069
C 5	42.638	44.389	46.140	47.891	-	-	-	-
D 1	48.179	50.230	52.281	54.332	56.383	58.434	60.485	62.536
D 2	44.016	45.843	47.670	49.497	51.324	53.151	54.978	56.805
D 3	41.010	42.727	44.444	46.161	47.878	49.595	51.312	53.029
D 4	38.740	40.248	41.756	43.264	-	-	-	-

b) I artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Kategori	Gruppe	K L A S S E			
		1	2	3	4
A	I	109.867	123.298	136.729	150.160
	II	79.908	87.660	95.412	103.164
	III	67.185	70.181	73.177	76.173
B	IV	64.571	70.856	77.141	83.426
	V	50.784	54.126	57.468	60.810
C	VI	48.338	51.146	53.954	56.762
	VII	43.281	44.767	46.253	47.739
D	VIII	39.197	41.391	43.585	45.779
	IX	37.713	38.244	38.775	39.306

Artikel 10

Med virkning fra 1. juli 1981 fastsættes den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til:

- 2 142 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C4 og C5
- 3 283 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C1, C2, og C3.

Artikel 11

1. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1981, beregnes fra denne date for tjenestemænd og midlertidigt ansatte - bortset fra de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte - på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved artikel 8, litra a), i denne forordning.

2. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1981, beregnes fra denne dato for de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i artikel 20 i ansættelsesvilkårene, som ændret ved artikel 9, litra a), i denne forordning.

Artikel 12

Med virkning fra 1. juli 1981 ændres datoen 1. juli 1980 i vedtægtens artikel 63, stk. 2, til 1. juli 1981.

Artikel 13

1. Med virkning fra 1. maj 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Tyrkiet	99,0
Jugoslavien	122,6
Egypten	154,0 (1)
Israel	223,3

2. Med virkning fra 16. maj 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Danmark	118,3
Grækenland	94,4
Irland	86,0
Italien	91,5
Portugal	81,7
Thailand	136,2
Marokko	132,4
Jordan	159,0

3. Med virkning fra 1. juli 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Belgien	100,0
Danmark	111,5

(1) Foreløbigt tal.

Forbundsrepublikken Tyskland	99,5
Frankrig	101,5
Grækenland	90,5
Irland	79,7
Italien	83,6
Luxembourg	100,0
Nederlandene	96,7
Det forenede Kongerige	100,1
Schweiz	124,5
New York	155,1
Washington	143,4
Canada	123,0
Japan	177,0
Tyrkiet	89,5
Spanien	101,8
Portugal	81,2
Venezuela	187,1
Østrig	106,3
Thailand	171,4
Chile	193,2
Australien	146,5
Jugoslavien	114,0
Algeriet	158,7 (1)
Marokko	118,8
Tunesien	110,3
Egypten	206,1 (1)
Syrien	113,5
Jordan	178,6
Libanon	144,2 (1)
Israel	121,5

4. Med virkning fra 16. maj 1981 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtagtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Irland	86,0
Italien	91,5

(1) Foreløbige tal.

5. Med virkning fra 1. juli 1981 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtagtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100,0
Danmark	111,5
Forbundsrepublikken Tyskland	99,5
Frankrig	101,5
Grækenland	90,5
Irland	79,7
Italien	83,6
Luxembourg	100,0
Nederlandene	96,7
Det forenede Kongerige	100,1

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end et af de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

Artikel 14

1. Med virkning fra 16. maj 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på pensioner og godtgørelser til personer, der omfattes af artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80¹⁾, og som erklærer at ville bosætte sig i Irland eller Italien, således:

Irland	87,0
Italien	104,0

2. Med virkning fra 1. juli 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på pensioner og godtgørelser til de i artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 omhandlede personer, således:

Belgien	107,1
Danmark	132,7
Forbundsrepublikken Tyskland	102,4
Frankrig	115,1
Irland	87,0
Italien	104,0
Luxembourg	107,1
Nederlandene	103,1
Det forenede Kongerige	86,8

1) EFT L 20 af 26.1.1980, s.1.

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end et af de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

Artikel 15

Med virkning fra 1. juli 1981 erstattes tabellen i vedtægtens bilag VII, artikel 10, stk. 1, med følgende tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15.dag	fra 16.dag	1.-15.dag	fra 16.dag
A1 - A3 og L/A3	1.392	655	957	549
A4 - A8 og L/A4 - L/A8 samt kategori B	1.350	612	915	478
Øvrige	1.225	572	788	395

Artikel 16

De i artikel 12 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80 fastsatte tillæg for skifteholds- eller turnustjeneste på bfr. 5 883, bfr. 9 708 og bfr. 13 238 ændres med virkning fra 1. juli 1981 til henholdsvis bfr. 6 207, bfr. 10 242 og bfr. 13 966.

Artikel 17

Med virkning fra 1. juli 1981 anvendes en koefficient på 2,182334 på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68¹⁾.

For så vidt angår de personer, der omfattes af artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 anvendes, med virkning fra den 1. juli 1981, en koefficient på 1,132395 på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68.

1) EFT L 56 af 4.3.1968, s.8.

Artikel 18

Med virkning fra 1. juli 1980 ophæves artikel 1, 2, 3, 4, 8, 9 og 11, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 397/81¹⁾, medens artikel 5 først ophæves med virkning fra 1. juli 1981.

Med virkning fra 1. juli 1981 ophæves forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1974/81²⁾ og forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3017/80³⁾.

Artikel 19

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

1) EFT L 46 du 19. 2.1981, p. 1 .

2) EFT L 193 af 16.7.1981, s.1.

3) EFT L 302 af 23.10. 1981, s.1.